



**EIROPAS SAVIENĪBAS
PADOME**

**Briselē, 2012. gada 12. jūlijā (24.07)
(OR. en,fr)**

12509/12

**COPEN 171
EUROJUST 68
EJN 52**

PAVADVĒSTULE

Sūtītājs:	<i>Dirk Wouters</i> kungs, pastāvīgais pārstāvis, Beļģijas pastāvīgā pārstāvniecība Eiropas Savienībā
Saņēmējs:	<i>Rafael Fernández-Pita y González</i> kungs, ģenerāldirektora vietnieks, Eiropas Savienības Padome
Saņemšanas datums:	2012. gada 28. jūnijs
Temats:	Padomes Pamatlēmums 2008/909/TI par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz spriedumiem krimināllietās, ar kuriem piespriesti brīvības atņemšanas sodi vai ar brīvības atņemšanu saistīti pasākumi, lai tos izpildītu Eiropas Savienībā – paziņojums par to, kā Beļģija īsteno Padomes pamatlēmumu

Godātais kungs!

Saskaņā ar attiecīgajiem noteikumiem, man ir gods Jums paziņot, ka Beļģijas Karaliste ir īstenojusi 2008. gada 27. novembra Padomes Pamatlēmumu 2008/909/TI (2008. gada 27. novembris) par brīvības atņemšanas sodiem.

Attiecīgie īstenošanas tiesību akti ir publicēti *Beļģijas Oficiālajā Vēstnesī* 2012. gada 8. jūnijā un tie stājas spēkā 2012. gada 18. jūnijā.

Es šai vēstulei pievienoju juridisko dokumentu, kas pieņemts, lai pilnībā transponētu pamatlēmumu, kā arī attiecīgos paziņojumus.

Šāda vēstule ir nosūtīta arī Komisijai.

(pieklājības frāze)

Dirk Wouters

**Beļģijas Karalistes paziņojums saskaņā ar 29. panta otro punktu Padomes
Pamatlēmumā 2008/909/TI (2008. gada 27. novembris) par savstarpējas atzīšanas principa
piemērošanu attiecībā uz spriedumiem krimināllietās, ar kuriem piespriesti brīvības
atņemšanas sodi vai ar brīvības atņemšanu saistīti pasākumi, lai tos izpildītu Eiropas
Savienībā**

Padomes Pamatlēmums 2008/909/TI (2008. gada 27. novembris) par savstarpējas atzīšanas principa
piemērošanu attiecībā uz spriedumiem krimināllietās, ar kuriem piespriesti brīvības atņemšanas sodi
vai ar brīvības atņemšanu saistīti pasākumi, lai tos izpildītu Eiropas Savienībā, ir transponēts
Beļģijas tiesību aktos ar šādu likumu:

- Likums (2012. gada 15. maijs) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu brīvības
atņemšanas sodiem vai ar brīvības atņemšanu saistītiem pasākumiem, kas noteikti Eiropas
Savienības dalībvalstī;

Šis likums tika publicēts 2012. gada 8 jūnijā *Beļģijas Oficiālajā Vēstnesī* un tas stājās spēkā
2012. gada 18. jūnijā. Likuma teksts ir pievienots.

Beļģijas Karalistes paziņojumi par Padomes Pamatlēmumu 2008/909/TI (2008. gada 27. novembris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz spriedumiem krimināllietās, ar kuriem piespriesti brīvības atņemšanas sodi vai ar brīvības atņemšanu saistīti pasākumi, lai tos izpildītu Eiropas Savienībā

Kompetentās iestādes (Pamatlēmuma 2. un 4. pants)

- Beļģijas kompetentā iestāde, kas pārsūta spriedumu citai Eiropas Savienības dalībvalstij (sprieduma pieņemšanas iestāde) ir:
 - Tieslietu ministrija, ja notiesātā persona ir aizturēta Beļģijā;
 - tā tiesu apgabala Karaļa prokurors, kurā sods tika piespriests, ja notiesātā persona netika aizturēta Beļģijā.
- Beļģijas kompetentā iestāde, kas dod iepriekšēju piekrišanu sprieduma nosūtīšanai saskaņā ar Pamatlēmuma 4. panta 1. punkta c) apakšpunktu, ir Tieslietu ministrija.
- Kompetentā Beļģijas iestāde, kas atzīst un izpilda spriedumu, kas nosūtīts Beļģijai (izpildes iestāde) ir Briseles karaliskais prokurors:

Parquet du procureur du Roi / Parket van de Procureur des Konings

Site Portalis / Portalssite

Rue des quatre bras / Vierarmenstraat, 2-4

1000 Bruxelles / Brussel

Tālr: 02 508 71 11

Fakss: 02 508 70 97

Valodas (23. pants)

Saskaņā ar 23. panta 1. punktu Beļģija pieņems jebkuru apliecināšu dokumentu, kas tulkots nīderlandiešu, franču, vācu vai angļu valodā.

Rīkojoties izpildes valsts statusā, saskaņā ar 23. panta 3. punktu Beļģija patur tiesības pieprasīt, lai spriedumam vai tā būtiskām daļām pievieno tulkojumu nīderlandiešu, franču vai vācu valodā.
